

ПЛАН РОБОТИ
науково-дослідного студентського гуртка
спеціалізованого перекладу з німецької мови, що працює за темою:
«Інноваційні агротехнології та сталий розвиток»

Науковий керівник: ст. викл., Мунтян С.Г.

Члени гуртка:

1. Утьєва Д., 11 МБ ЕП
2. Колесник Д., 11 МБ ФК
3. Сидоренко Л., 41 ХТ
4. Токар Н., 41 ГЗ
5. Радюк Ю., 31 АГ
6. Хітров А., 21 МБ АГ (заочна форма навчання)
7. Кухарчук В., 11 МБ ЕП
8. Маляренко О., 11 МБ ЕП

Час проведення: четвер, 13:45

Місце проведення: ауд. 2504

I семестр 2020-2021 н.р.

Засідання 1 (1 година) – 10.09.2021.

Особливості перекладу спеціалізованих текстів. Передумови забезпечення адекватності перекладу.

Особливості пошуку інформації за фаховою темою.

Засідання 2 (2 години) – 17.09.2021.

Статті, анотації, доповіді як засоби наукової комунікації. Відмінності усного та письмового стилів передачі інформації.

Оглядове читання джерел за темою, визначення матеріалів для перекладу.

Засідання 3 (2 години) – 24.09.2021.

Трансформації (усний стиль, письмовий стиль).

Перевірка якості перекладів; узагальнення основних труднощів у перекладі й роз'яснення шляхів їх подолання.

Засідання 4 (2 години) – 01.10.2021.

Аналіз перекладених матеріалів за обраною темою: змістовий, граматичний, стилістичний аспекти. Виокремлення головної та другорядної інформації.

Структурування матеріалів.

Засідання 5 (2 години) – 08.10.2021.

Структура публікацій: статей, тез. Мовленнєві засоби публікації. Аналіз чернеткового варіанту статті: змістовий, граматичний, лексичний, стилістичний аспекти.

Засідання 6 (2 години) – 15.10.2021.

Анотації: структура, мовленнєві засоби. Аналіз спроб анотування: граматичний, змістовий аспекти.

Засідання 7 (2 години) - 22.10.2021

*Аналіз тексту доповіді: змістовий, граматичний, лексичний аспекти.
Підготовка візуалізації.*

Засідання 8 (2 години) - 29.10.2021.

Тренінг презентації за темою.

Заплановані результати

2 доповіді на щорічній студентській науковій конференції ТДАТУ-2021 та 2 публікації.